

## Seite 1

Nebenstehendes Testament wurde heute  
Wongrowitz den 1 Oktober 1883

Amtsrichter  
Damm

Verhandelt  
Łopienno, den neunten  
Februar, ein tausend acht  
hundert und achtzig

Zufolge schriftlichen Antrages  
vom heutigen Tage beim  
Koeniglichen Amtsgericht zu  
Wongrowitz seitens des Lehrers  
Joseph Patrzykowski aus  
Łopienno begaben sich die  
Unterzeichneten an Ort  
und Stelle nach Łopienno  
und trafen daselbst in  
der Behausung des Lehrers  
Patrzykowski denselben,  
welcher dem mit unter-  
zeichneten Protokollfuehrer  
von Person bekannt ist, im  
Zimmer linker Hand des  
Eingangs krank im Bett  
liegend an. Eine mit  
dem Lehrer Joseph Patrzy-  
kowski durch den unterzeich-  
neten Richter gepflogene  
Unterredung ergab, dass derselbe

## Seite 2

bei vollstaendigen Geistes-  
kraeften sei. Auf besonderes  
Befragen erklarte der Lehrer  
Josef Patrzykowski, dass er  
brieflich bei dem Koeniglichen  
Amtsgericht in Wongrowitz heute  
den Antrag .....  
einer ..... behufs Auf-  
nahme seines letzten Willens  
gestellt habe und dass es auch  
jetzt noch sein freier und  
fester Entschluss sei, seinen  
letzten Willen zu Protokoll  
zu erklaren.

Der Lehrer Josef Patrzykowski  
gab ferner auf Befragen an,  
dass er in zweiter Ehe lebe,  
dass er mit seiner ersten  
Ehefrau Maryanna geb. Krenz  
in Guetergemeinschaft gelebt  
habe, dass aus dieser Ehe noch  
folgende vier Kinder:

1. Leokadia, verehelichte Wiśniewska  
in Posen

## Seite 3

2. Wladislaw Patrzykowski, Lehrer  
in ..... bei Środa
3. Bronisława verehelichte Lehrer  
Mariańska in Kłędzko
4. Casimira verehelichte Lehrer Przybysz  
bei Krzykory bei Neustadt

entsprossen seien, welche saemmtlich noch

## Strona 1

Negocjonowane  
Łopienno, dziewiątego  
lutego, tysiąc osiemset  
osiemdziesiątego

Na podstawie pisemnego podania  
z dnia dzisiejszego, które wpłynęło do Królewskiego  
Sądu Obwodowego w  
Wągrowcu ze strony nauczyciela  
Józefa Patrzykowskiego z  
Łopienno udali się  
niżej podpisani na miejsce  
do Łopienno  
i spotkali tam też  
w domu nauczyciela  
Patrzykowskiego,  
który jest niżej  
podpisanemu sporządzającemu protokół  
znany z osoby, w  
pokoju po lewej stronie  
od wejścia, który chory leży w łóżku.  
Po przeprowadzonej  
z nauczycielem Józefem  
Patrzykowskim przez niżej  
podpisanego sędziego  
rozmowie wynika iż, zainteresowany

## Strona 2

jest w pełni władz  
umysłowych. Po wnikliwym  
zapytaniu wyjaśnił nauczyciel  
Józef Patrzykowski, iż złożył on  
listownie w Królewskim  
Sądzie Obwodowym w Wągrowcu  
Podanie .....  
..... w celu zapisania  
jego ostatniej woli,  
oraz że jego  
wolnym i mocnym  
zamiarem jest, sporządzić  
pismeną protokół jego  
ostatniej woli.

Nauczyciel Józef Patrzykowski  
w dalszym przesłuchaniu podał,  
iż żyje on w drugim małżeństwie,  
że z jego pierwszą  
żoną Marianną panieńskie Krenz  
żył we wspólnocie majątkowej,  
i że z tego małżeństwa  
czwórka dzieci:

1. Leokadia, z męża Wiśniewska  
w Poznaniu

## Strona 3

2. Władysław Patrzykowski, nauczyciel  
w ..... koło Środy
3. Bronisława z męża nauczyciela  
Mariańska w Kłędzku
4. Kazimira z męża nauczyciela Przybysz  
w Krzykosach koło Nowego Miasta n. Wartą.

się urodziła, które wszystkie jeszcze

am Leben sind, dass jedoch eine Nachlassregulierung und Theilung des geuter-gemeinschaftlichen Vermoegens nicht statt-gefunden habe; ferner dass er mit seiner jetzigen Ehefrau Anna geb. Jerzykiewicz verwittwet gewesen Byrzykowska in ausgeschlossener Guetergemeinschaft lebe und dass aus seiner jetzigen Ehe Kinder nicht hervorgegangen sind. Er erklaerte ferner, dass seine vier ge-nanten Kinder erster Ehe bereits wegen ihres vaeterlichen Erbteils abgefunden sind und nun noch einen Anspruch auf ihr Mutterertheil haben. Hierauf erklaerte der Lehrer Joseph Patrzykowski seinen letzten Willen wie folgt:  
Ich ..... und berufe fur den Fall meines Todes meine Ehefrau

#### Seite 4

Anna geb. Jerzykiewicz verwittwet gewesen Byrzykowska zu meiner Universalerbin. Weiter habe ich nichts zu bestimmen.

Vorgelesen, genehmigt, unterschrieben  
Joseph Patrzykowski

Damm                      Moldenhauer II  
Amtsrichter              Gerichtsschreibergehilfe

zyją, jednak regulacja spadku oraz podział wspólnego majątku się nie odbył; dalej że on ze swoją obecną żoną Anną panięskie Jerzykiewicz z pierwszego małżeństwa Byrzykowską w rozdzielnosci majątkowej żył oraz że z jego obecnego małżeństwa nie było żadnych dzieci. On wyjaśnił dalej, że roszczenia jego czwórki dzieci z pierwszego małżeństwa z części ojcowizny zostały zaspokojone, a teraz roszczą sobie udział w części majątku matki. Tutaj i teraz podał nauczyciel Józef Patrzykowski swoją ostatnią wolę jak następuje:  
Biorę i ..... oraz powołuję w przypadku mojej śmierci moją żonę

#### Strona 4

Annę panięskie Jerzykiewicz, z pierwszego małżeństwa Byrzykowska, jako jedyną spadkobierczynię. Dalej nie mam nic do ustanowienia.

Przeczytane, zaprobowane, podpisane  
Joseph Patrzykowski

Damm                      Moldenhauer II  
Sędzia                      pisarz sądowy - pomocnik